



GUÍA DE LECTURA

1. INFORMACIÓN BIBLIOGRÁFICA

Título: ***La escritora muerta***.

Autor: Núria Añó.

Traducción al castellano: Núria Añó.

ISBN: 9781981078950 (rústica); 9780463101407 (eBook); 9798745284298 (tapa dura); 9781664972032 (audiolibro).

Editorial: Volumen publicado independientemente.

Fecha de edición: 2018.

Páginas: 200.

Premios: Esta obra ha recibido una beca de traducción del Centro Internacional de Escritores y Traductores de Rodas en Grecia (2017).

Del original en catalán: *L'escriptora morta*.

Autor: Núria Añó.

ISBN: 9788496496651 (rústica); 9781005596866 (eBook).

Editorial: Omicron.

Fecha de edición: 2008.

Traducciones a otros idiomas: *La escritora muerta* (castellano); *The Dead Writer* (inglés); *Die Tote Schriftstellerin* (alemán); *La scrittrice morta* (italiano); *A Escritora Morta* (portugués); *L'écrivaine morte* (francés); *De dode schrijfster* (neerlandés); *I nekri singraphreas* (griego).

2. LA AUTORA

NÚRIA AÑÓ (Lleida, 1973) es una escritora y traductora catalana. Su campo predilecto es la novela. La primera novela publicada, ***Els nens de l'Elisa*** (2006), queda tercera finalista en el XXIV Premio Ramon Llull. Siguen ***La escritora muerta*** [L'escriptora morta] (2008), ***Nubes bajas*** [Núvols baixos] (2009) y ***La mirada del hijo*** [La mirada del fill] (2012). También ha escrito una biografía sobre la guionista judía Salka Viertel, ***El salón de los artistas exiliados en California***, publicada en 2020. El conjunto de su obra, que engloba novela, biografía, relato, ensayo y artículos, ha sido traducida al español, francés, inglés, italiano, alemán, polaco, chino, letón, portugués, neerlandés, griego, árabe y rumano. Gana el XVIII Premio Joan Fuster de Narrativa, el cuarto premio internacional de escritura 2018 Shanghai Get-Together y ha sido galardonada con las prestigiosas becas: NVL (Finlandia), SWP (China), BCWT (Suecia), IWTCR (Grecia), UNESCO City of Literature (Polonia), IWTH (Letonia) o IWP (China). Núria Añó es una de las escritoras contemporáneas más destacadas del país. Su obra, de calidad, abarca temas sociales y profundiza en otros de temática universal con una mirada actualizada.

Página web de Núria Añó: <https://www.nuriaanyo.com> Blog Apuntes de una escritora: <https://www.nuriaanyo.com/blog/amp>

Obras

Novela

Els nens de l'Elisa, 2006 (Finalista Premio Ramon Llull).
L'escriptora morta, 2008.
Núvols baixos, 2009.
La mirada del fill, 2012.

Biografía

El salón de los artistas exiliados en California, 2020.

Traducciones

La escritora muerta, 2018. (Traducción)
La mirada del hijo, 2019. (Traducción)
Nubes bajas, 2021. (Traducción)

3. ANÁLISIS

Género

Narrativa y ficción contemporánea.

Temas

Escritoras
Artistas
Creación literaria
Madres solteras
Relaciones familiares
Amor no correspondido
Atracción fatal
Desamor
Mundo rural
Familias disfuncionales
Perros
Caza
Anorexia
Bulimia
Adolescencia
Estudiantes
Embarazo
Acoso escolar
Suicidio
Lesbianismo
Bisexualidad
Psicología
Terapia
Música clásica (piano)
Móviles
Desigualdad laboral
Mundo laboral

Argumento

La novela nos relata como **Anna**, una escritora y madre soltera, vive su vida en un pueblo lejos de su pasado. Ella escribe una novela autobiográfica dentro de la novela de Núria Añó. Es decir, en ella cuenta su vida pasada mientras observamos su vida presente. Anna tiene una hija, **Berta**, quien compagina sus estudios en la ciudad con la música, va a clases de piano y acude a terapia. Un día descubre la identidad de su padre, al que nunca ha visto, y desea conocerlo.

Hans es el novio de Berta. Se quieren, pero tienen una crisis de pareja. Él trabaja en una fábrica, aunque quiere ascender y tener mejor salario, comprarse un coche y casarse pronto. La relación con Anna, su futura suegra, es bastante amistosa... **Clara** la hermana de Hans tiene una vida solitaria y

llena de problemas amorosos y sociales, rodeada de un ambiente familiar poco adecuado, tiene problemas en la escuela y con ella misma.

Personajes

- **Anna (o N)** escritora y madre. Vive más pendiente de escribir su obra que de la vida real, sufre algún tipo de esquizofrenia cuando en pleno proceso creativo se le aparece M, alguien a quien amó.
- **Berta** estudiante, da clases de piano, hija de Anna, no conoce a su padre y es novia de Hans, tomará una valiente decisión en la novela. Berta padece anorexia.
- **Hans**, novio de Berta, trabaja en una fábrica y desea conseguir un ascenso laboral y una vida junto a su novia.
- **Clara**, hermana de Hans, joven que sufre acoso escolar por parte de algunos de sus compañeros. Está enamorada de un joven y alberga un gran deseo: ser correspondida.
- **Emil (o M)**, dos versiones distintas de un mismo personaje que se debaten entre la realidad y la ficción.

Tiempo

Anna recuerda momentos de su pasado al revivir, a modo de personaje novelado, el episodio de un hombre que conoció y que es el padre de Berta, mientras narra aquellos días en que se conocieron, la novela rememora los hechos de hace veinte años. Mientras que, dichos personajes en sus peripecias actuales, forman parte del momento en que se publicó por primera vez la novela (2008), debido al uso de los mensajes de texto SMS.

Espacio

Vida rural en un pueblo de montaña y una pequeña parte en la ciudad donde estudia Berta.

Perspectiva y estructura

Predomina la narración omnisciente en 3^a persona; en menor medida, el plano dialogado, lo que ayuda a conferir cierta agilidad y verismo a la historia. Puntualmente, tienen cabida algunos monólogos. La historia se divide en fragmentos vividos a lo largo de una semana (de domingo a domingo).

Lengua y estilo

Traducción del original en catalán realizado por la propia autora, lo que confiere un especial atractivo al ser una traducción que trata de mantener los distintos juegos de palabras y dificultades del original en la lengua de destino, y si en algún contexto no es posible, los recrea con acierto. El estilo de Núria Añó es claro y directo. Es una escritora de novela psicológica y social, con personajes que simulan personas reales y en muchas ocasiones “perdedores”, luchadores natos que hacen una introspección en sus vidas.

CUESTIONES DE COMPRENSIÓN LECTORA

1. ¿Qué bandera aparece en un piso de una amiga de Berta?
2. ¿Cómo se llama el perro de Clara y Hans?
3. ¿Qué sorpresa saca Hans de la cartera al ir a recoger a Berta?
4. ¿Por qué motivo acude a terapia Berta?
5. ¿Qué instrumento aprende a tocar Berta?
6. ¿Qué parentesco tiene Berta con Emil?
7. ¿Cómo se llama en la ficción el hombre que aparece en la novela de Anna?
8. ¿Qué animal recién nacido enseña Paul a Clara en la granja?
9. ¿De qué color es la moto de Paul?
10. ¿Qué examen debe superar Hans en la novela?
11. ¿Qué le pide M que haga Anna en su jardín?
12. ¿Qué relación tendrían Hans y Anna en un futuro?
13. ¿Qué personaje sufre acoso escolar en la novela?
14. ¿Qué le compra la madre a Clara en el mercado?
15. ¿Qué arma de fuego sale en la novela?
16. ¿Qué deporte sale en la novela?
17. ¿Frente a qué máquina se encuentran Hans y Anna una noche?
18. ¿Qué parada echa de menos Anna en el mercado?
19. ¿Qué importancia tiene la máquina de escribir para Anna? ¿Por qué la vende?
20. ¿A qué hace referencia el título de la novela que hemos leído?

CITA (S) Y REFLEXIONA

Hay diseminadas por la obra una buena retahíla de frases enjundiosas. Las siguientes podrían ser punto de partida para favorecer la reflexión: p. 7 ("Una espera interminable que acepta como una parte más de eso que llaman amor"); p. 83 ("Y la única llama que logró encender fue para el incienso y alguna vela"); p. 167 ("Anna confiesa a M que observa el paso del tiempo como una serie de grietas donde su vida es un barco a la deriva, en el interior del cual se cuela el agua, lo que provoca que utilice la escritura para reparar este barco.")

VOCABULARIO

El vocabulario culto de la protagonista y su hija, contrasta con el ambiente rural y la forma de expresarse de sus vecinos, que cabalgan entre lo cortés y el cotilleo; mientras que Hans y Clara tienen un tono más coloquial. Cada edad y cada ámbito donde se mueven los personajes marcan los cambios de registro.

TALLER DE CREATIVIDAD Y ANIMACIÓN A LA LECTURA

- Conocer la obra de Núria Añó es una animación a la lectura, sus personajes gozan de gran vitalidad y son profundos o muy simples, maduros o infantiles, a cada uno su parte de protagonismo, no sobra ni falta nada. Haz una lista de todos los personajes del libro con sus pros y sus contras.
- Esta novela nos enseña que los escritores pueden sumergirse en los personajes, ser ellos mismos y al mismo tiempo, ajenos a ellos. Busca información sobre otras novelas donde los escritores sean los protagonistas de la obra.
- La autora nos muestra unos personajes, que, a su vez, se desdoblan por el efecto de estar dentro de otra novela, como es el caso de Anna y Emil, convertidos en N y M. Es por lo menos sugerente que la autora del libro dice escribir una novela, y su personaje principal (Anna) está creando un episodio biográfico. Busca información sobre escritores que hayan escrito libros sobre el proceso de creación literaria y enuméralos junto a su obra del primero al más reciente.

OTRAS CUESTIONES

Opinión

Escritura psicológica. Aparecen dos novelas en una. Cuenta la vida de unos seres, algunos adolescentes, otros adultos, que sufren e intentan sobrevivir.

BORRADOR

INFORMACIÓN BIBLIOGRÁFICA

Título:

Autor/a:

Editorial:

Lugar de edición:

Fecha de edición:

Páginas:

EL AUTOR

Datos biográficos

Obras

ANÁLISIS

Género

Temas

Argumento

Personajes

Tiempo

Espacio

Perspectiva y estructura

Lengua y estilo

CUESTIONES DE COMPRENSIÓN LECTORA CITA (S) Y
REFLEXIONA

VOCABULARIO

TALLER DE CREATIVIDAD Y ANIMACIÓN A LA LECTURA

OTRAS CUESTIONES

Opinión